

Матаненкова Татьяна Александровна

**МЕСТО ПОВТОРЯЮЩИХСЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ КОМБИНАЦИЙ В КОМПОЗИЦИИ ПОЭТИЧЕСКОЙ КНИГИ**

Материалом исследования стала поэтическая книга Татьяны Бек "Сага с помарками". Статья отражает опыт применения оригинального программного комплекса "Гипертекстовый поиск слов-спутников в художественном тексте", который позволяет обнаружить повторяющиеся лексические комбинации в творчестве того или иного автора. На основе полученных результатов изучена семантика повторяющихся лексических комбинаций и их место в композиции книги стихов.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/30.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/30.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 6 (36): в 2-х ч. Ч. I. С. 115-118. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

## ROAD IN METAPHORICAL LANDSCAPE OF THE BYZANTINE HAGIOGRAPHY

Mantova Yuliya Borisovna

Moscow State University for Humanities

july8@mail.ru

The article is devoted to the analysis of the metaphor of way in the Byzantine saints' lives. The study is based on the principles of the cognitive theory of metaphor and aims at identifying the metaphorical models depending on the notions that are denoted by means of the metaphor of way. In the course of the work the biblical and hagiographic metaphors of way is compared, and the changes in metaphorical images development are traced.

*Key words and phrases:* the Byzantine literature; metaphor; hagiography; way; cognitive theory of metaphor; saints.

УДК 821.161.1

**Филологические науки**

*Материалом исследования стала поэтическая книга Татьяны Бек «Сага с пометками». Статья отражает опыт применения оригинального программного комплекса «Гипертекстовый поиск слов-спутников в художественном тексте», который позволяет обнаружить повторяющиеся лексические комбинации в творчестве того или иного автора. На основе полученных результатов изучена семантика повторяющихся лексических комбинаций и их место в композиции книги стихов.*

*Ключевые слова и фразы:* лексические комбинации; слова-спутники; поэтическая книга; композиция; Татьяна Бек; программный комплекс «Гипертекстовый поиск слов-спутников в художественном тексте».

**Матаненкова Татьяна Александровна**, к. филол. н.

Смоленская православная духовная семинария

tata-tatyana@yandex.ru

**МЕСТО ПОВТОРЯЮЩИХСЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ КОМБИНАЦИЙ  
В КОМПОЗИЦИИ ПОЭТИЧЕСКОЙ КНИГИ<sup>©</sup>**

Одним из факторов, обеспечивающих целостность замысла авторской книги стихов, ее системное единство, является единство тематики и мотивов. Вслед за В. М. Жирмунским, Ю. Н. Тыняновым, Б. В. Томашевским, В. Б. Шкловским мы рассматриваем каждое знаменательное слово в поэтическом тексте как тему. Переходя из одного произведения автора в другое, повторяясь, минимальные темы приобретают статус тем всего творчества поэта. Взаимодействуя, «словесные», то есть минимальные темы образуют большие сюжетные темы [4, с. 30]. В. Б. Шкловский уподобляет их вагнеровским лейтмотивам [6, с. 72]. Для выявления и исследования повторяющихся лексических комбинаций в поэтических текстах, лейтмотивов в рамках госзадания Министерства образования и науки на базе Смоленского государственного университета был создан программный комплекс «Гипертекстовый поиск слов-спутников в художественном тексте» (авторы: Л. В. Павлова, И. В. Романова, Т. А. Самойлова) [5]. Функциональные возможности программного комплекса предполагают создание частотного списка словоформ заданного текстового массива с гиперссылками, позволяющими обнаружить любую лексему в тексте. Этот частотный список служит базой для создания частотного словаря. Основная задача и возможность программы состоит в поиске лексических комбинаций (пар, троек, четверок – по замыслу исследователя), соседство которых повторяется в заданном текстовом интервале (например, в рамках стихотворения) в большом текстовом массиве – гипертексте (например, в поэтической книге). Обнаруженные слова-спутники также снабжаются гиперссылками к исходному тексту для удобства поиска.

Результатом творчества Татьяны Бек становились поэтические книги, их поэтесса рассматривала как обязательно структурированную стихию духа, как лирический роман в главах со своим сюжетом, композицией, лирическим героем и сквозной мелодией, на которой держится пестрота ритмов, интонаций, строфики [2, с. 31]. В данном исследовании мы задались целью с помощью программного комплекса выявить повторяющиеся лексические комбинации и проследить их место в композиции поэтической книги. Материалом исследования стал раздел «Отсебятина» книги Татьяны Бек «Сага с пометками». Данная книга является последней прижизненной авторской книгой поэтессы. Каждый раздел в ней представляет собой подборку стихотворений из предыдущих книг, последний раздел – «Отсебятина» – состоит из новых стихотворений на момент выхода издания, поэтому с известной долей условности этот раздел можно воспринимать как самостоятельную поэтическую книгу.

С помощью программного комплекса «Гипертекстовый поиск слов-спутников в художественном тексте» в разделе «Отсебятина» было выявлено 412 пар лексем с числом повторов каждой от трех и более. Число «три» в данном случае – допустимая доверительная частота, которая, с точки зрения математической статистики,

показывает, что исследуемый объект не является случайным. Поскольку мы имеем дело с уровнем минимальных тем, то объединяем словоформы с одинаковыми корнями и, следовательно, с одинаковой доминантной семой под одной условной «гнездовой» лексемой. 91 пара в своем составе имеет слова с корнями -ход-, -ид-, -шед- (например, «ход», «идти», «шедший»). На первом этапе исследования мы сосредоточили внимание на данных парах. В 32 стихотворениях из 53 раздела встречаются лексемы с этими корнями (см. колонку 3 Таблицы 1). Со словами, собранными под общей лексемой «ходить», в повторяющихся парах соседствуют слова «глядеть», «жить», «знать», «лететь», «писать», «мир», «река», «рука», «свет» и др. Стихотворения с повторяющимися парами достаточно равномерно распределены по книге; можно утверждать, что мотив, обозначенный «гнездовой» лексемой «ходить», является доминантным в книге.

На следующем этапе с помощью программы мы установили трехчленные повторяющиеся комбинации лексем с мотивом «ходить» (см. колонку 4 Таблицы 1).

Таблица 1.

**Распределение повторяющихся лексических комбинаций  
по стихотворениям книги Т. Бек «Отсебятина»**

№	Стихотворения	Лексемы с корнями -ход-, -ид-, -шед-	Трехчленные комбинации
1	2	3	4
1.	«Когда из больничных ворот...»	выходить	
2.	«Дух бодрился, и выдохся, и малодушно укрылся...»	переходить	ходить – петь – любить ходить – веселый – петь ходить – смерть – круг
3.	«В эпоху параллельных кривотолков...»	шествовать	
4.	«– Как ты думаешь: я ль не смогла бы...»	выход	ходить – мир – острый
5.	«Согласно Данту, путник ослабелый...»	пройдённый	
6.	«Временами крошечная гарь...»		
7.	«Ну и сны мне снятся последний месяц...»	приходить	
8.	«Я – старичье отечественной марки...»	уходить выходить	
9.	«За семью морями и за семью холмами...»	идти	
10.	«Из лирики прыгая в прозу...»	выходить	
11.	«То блудил, то пел, то строже был богомольца...»		
12.	«Под патронажем старинного диска...»		
13.	«То кричу – виват», то кусаю локти...»	идти	ходить – мир – острый
14.	«Дрожит под дождём пожелтелый осенний осинник...»	выходить	ходить – мир – острый
15.	«Как сама предсказала...»	уходить	ходить – падать – петь ходить – злой – петь ходить – учить – петь ходить – любить – петь
16.	«Я любила мутные песнопенья...»	пойти	
17.	«Почему называется –мёртвой» в полёте петля...»		
18.	«Говорил, как с орехом во рту...»	уходить	
19.	«Я ходила по острым граням...»	ходить	
20.	«Вот человек с высоким лбом...»		
21.	«Рейн (речной) выходит из берегов...»	выходить	
22.	«На развилке –либо – либо»...»		
23.	«Я горела, моля об остуде...»	приходить	ходить – смерть – круг
24.	«Жизнь бушует, точно костёр осенний...»		
25.	«Ты себя довела до последней кондиции...»	сходить	
26.	«Конец иллюзий – экая потеря...»	уходить идти	
27.	«Не нуждаюсь ни в идоле, ни в эталоне...»		
28.	Постбасня		
29.	«Не приемля бабочек в натуре...»	уходить	ходить – смерть – круг
30.	«Облака над Мюнхеном схожи с тундрой...»		
31.	«Утром смеркается, ночью светло...»	ходить	
32.	Bierstube. Этюд		
33.	«Когда я гляжу на окрестные рожи...»		
34.	«Предупреждаю, что на закате...»		
35.	Geisterzug	идти шествие	ходить – веселый – петь ходить – падать – петь ходить – учить – петь
36.	«Вы заварите чай. Вы покурите...»		

№	Стихотворения	Лексемы с корнями - ход-, -ид-, -шед-	Трехчленные комбинации
1	2	3	4
37.	«Я стою на своём, не меняя ни йоты...»		
38.	«Он выходит в сад. Он свистит в кашне...»	выходить	ходить – петть – любить ходить – любить – жить ходить – веселый – петть ходить – учить – петть
39.	«По знаку зодиака я – Телец...»		
40.	«О, покуда жизнь не отшумела...»		
41.	«По-над рекою, чей режим...»		
42.	«Заржавленная музыка из крана...»		
43.	«И покуда в недружеский зал...»	входить	ходить – петть – любить ходить – падать – петть ходить – злой – петть
44.	«Осталось: дождь, ВДНХ...»	вход	
45.	«Называл меня бабой на чайнике...»		
46.	«Мне печатного слова милее...»	уходить	ходить – учить – петть
47.	«Невольню, нарочно ли – въявь...»		
48.	«Опять обвал, опять метаморфоза...»	уходить	
49.	«О, виртуоз полёта без границ...»	идти	ходить – петть – любить ходить – любить – жить
50.	«Пока деляга рыскает в уставе...»		
51.	«Обращаюсь к другу – философу и трубадуру...»	выходить	ходить – любить – жить
52.	Трансвааль	переходить	ходить – петть – любить ходить – злой – петть ходить – учить – петть
53.	«Наблюдая небес полыханье...»	перейти	

Очевидно, что повторяющиеся трехчленные слова-соседи распределились неравномерно по стихотворениям книги. В стихотворениях «Дух бодрился, и выдохся, и малодушно укрылся...», «Как сама предсказала...», «Geisterzug», «Он выходит в сад. Он свистит в кашне...», «И покуда в недружеский зал...», «О, виртуоз полёта без границ...», «Трансвааль» сосредоточено от двух до четырех троек. По расположению стихотворений с повторяющимися комбинациями книгу можно условно разделить на две части. Первая часть состоит из тридцати четырех стихотворений, вторая начинается со стихотворения «Geisterzug», в эту часть вошло девятнадцать лирических текстов. Таким образом, в первой части содержатся два стихотворения, включающих повторяющиеся лексические комбинации, во второй части таких стихотворений пять, их концентрация плотнее.

Стихотворения «Дух бодрился, и выдохся, и малодушно укрылся...» и «Как сама предсказала...» имеют сходную семантику. В первом, фиксируя бытовые, «уличные» подробности, героиня говорит о мире, который является темой ее творчества: «Это не отсебятина. Это реальное фото. // Это хроника дня. Это улица, милая сызмала» [3, с. 331].

В стихотворении «Как сама предсказала...» героиня Бек указывает на жанр своего творчества – мемуары – и снова определяет, что именно окружающая действительность является главным предметом творческой деятельности, а также определяет важнейшую особенность своего творчества: «Но писать мемуары // Нельзя без вещественной сетки! // Посему – шаровары, // Рубашки, бутылки, объедки, // И ключи, и кувалды, // И ящик, прогнивший с исподу» [Там же, с. 343].

Так, в обоих произведениях дается указание на особое внимание, уделяемое лирической героиней реалиям мира, бытовым подробностям, деталям, которые становятся летописью эпохи и поколения. Практически во всех стихотворениях этой части так или иначе (через упоминание имен писателей и поэтов – Данте, Крылов, Грибоедов, Пушкин, героя произведения – Лир, жанров) обозначена тема творчества. Сближает эти стихотворения и тема смерти, в данном случае связанная с весной («О, весна моя ранняя, о, моя рана смертельная!» [Там же, с. 331], «Где зима – лишь набросок // К своей же гибели, к маю» [Там же, с. 343]). Нагнетанием мотива гибели, разрушения характеризуется содержание стихотворений первой части книги.

Во второй части также присутствует тема творчества. Однако теперь, в отличие от первой части, где выражалась «не отсебятина», а «реальное фото», героиня говорит собеседнику: «А мы с тобою – люди отсебятин, // Которые нашептывает Бог» [Там же, с. 364].

Мотив, обозначенный лексемой «петть», как правило, в лирике маркирует тему творчества. Эта лексема повторяется во всех стихотворениях, содержащих более двух повторяющихся лексических комбинаций. В первой части книги этот мотив имеет по преимуществу отрицательную коннотацию («петть неохота», «песенка наша спета», «мутные песнопенья», пением именуется стон короля Лира). В одном случае мотив приобретает семантику фальши: «И поют индивиды, / Всеобщего требуя братства» [Там же, с. 342]. Антитеза «индивид – всеобщий» вскрывает фальшивость песен о братстве.

Отрицательная коннотация мотива поддерживается семантикой лексем и контекстом во второй части книги («полоумное пение», «оставленный равен империи, рухнувшей и отпетой»), а лексема «петть» и однокоренные употребляются в подавляющем случае в переносном значении («неиспетый голос», «душа... поет»), тогда как в первой части лексема «петть» в равной степени встречается в прямом и переносном значениях.

Пограничным между частями книги является стихотворение «Geisterzug». Программа фиксирует в нем наличие 13 пар слов-спутников и трех трехчленных комбинаций с лексемой «ходить». В заглавии стихотворения стоит название карнавального шествия, происходящего ежегодно в Баварии во время праздника всех святых. В этом контексте слово имеет значение «шествие духов». Обращает на себя внимание тот факт, что слова, относящиеся к «гнездовой» лексеме «ходить», в первой части в равной мере употребляются в прямом («шествуют люди») и переносном («ходят с туза») значениях. Во второй части после мистического «шествия духов» преобладает употребление этой лексики в переносном значении («с головою уйдя в мезозой», «любовь ушла за облака»). Если в первой части слова, наиболее всего связанные с духовной стороной бытия («Бог», «Господь»), входят в состав междометий («О, майн Готт!»), применимы к другому лицу, то во второй части лексики «Бог», «Господь», «Иисус Христос» являются обращениями, а стихотворение «Невольню, нарочно ли, въявь...» представляет собой пример молитвенной лирики.

В «Истории русской литературы XX века» В. С. Баевский, говоря о творчестве Татьяны Бек, рассуждает о концепции личности Карла Густава Юнга, «согласно которой у каждого человека есть свои *anima* и *persona* – душа и маска. Они постоянно борются между собой, потому что противоположны... Их конфликт <...> определяет человеческую личность» [1, с. 375]. И далее Баевский отмечает, что поэты увидели и показали в своем творчестве и подобную структуру личности, и конфликт. В заключительном стихе произведения оказываются повторяющиеся слова-спутники «пришелся» и «падать»: «И гордиться, что твой настоящий дурацкий колпак – // Он и в пору пришелся, и все-таки падает на бок» [3, с. 359].

«Дурацкий колпак», *persona* – это маска, которая скрывает душу, *anima*. Причем то, что колпак «все-таки падает набок», не удерживается, является предметом гордости, так как это само по себе показывает существование души и неповторимой личности. Так, метафорически, через деталь выражается кредо лирической героини и поэта Татьяны Бек.

В первой части в повторяющихся лексических комбинациях встречается лексема «мир». Продолжая размышления о мире (в том числе на примере конкретных деталей), поэтесса переводит их в философский план во второй части, обобщая в понятии «жизнь». В повторяющихся лексических комбинациях второй части появляется лексема «жить». Поэтому вполне закономерно присутствие во второй части констатации героиней (и поэтессой) собственной жизненной позиции напрямую («Решайся сам. А я ведома ражем // И выбираю, взбалтывая дни, // Побег из клана с тощим саквяжем, // Но не столбняк, что гибели сродни» [Там же, с. 364]) и через характеристику персонажей (как в стихотворении «Обращаюсь к другу – философу и трубадуру...»: «Хватит вращаться на публике флюгером – // Лучше уж огородным пугалом // Застыть среди воронья, без вранья!» [Там же, с. 371]).

Итак, с помощью программного комплекса «Гипертекстовый поиск слов-спутников в художественном тексте» мы установили стихотворения, в которых сосредоточены повторяющиеся лексические комбинации. Выяснилось, что данные комбинации являются ключевыми в разделе «Отсебятина» книги Татьяны Бек «Сага с пометками». Следует отметить, что для творчества Татьяны Бек повторение лексических комбинаций не является определяющим, как, например, в творчестве Вячеслава Иванова (в его поэзии было обнаружено более тысячи повторяющихся лексических комбинаций). Однако исследование даже немногочисленных комбинаций с мотивом «ходить» показало их композиционную заданность и особое положение в книге. Перспективным видится изучение всех повторяющихся комбинаций в данной книге и других книгах. Только в этом случае можно будет делать выводы о повторяющихся словах-спутниках как признаке и маркере идиостиля.

#### Список литературы

1. Баевский В. С. История русской литературы XX века: Компендиум. 2-е изд-е, перераб. и доп. М.: Языки славянской культуры, 2003. 448 с.
2. Бек Т. А. Книга стихов как единство. Неакадемические заметки // Литература. 2003. № 2. С. 31-36.
3. Бек Т. А. Сага с пометками. М.: Время, 2004. 400 с.
4. Жирмунский В. М. Теория литературы. Поэтика. Стилистика. Л.: Наука, 1977. 408 с.
5. Павлова Л. В., Романова И. В., Самойлова Т. А. Решение филологических проблем с помощью программного комплекса «Гипертекстовый поиск слов-спутников в авторских текстах» // Известия Смоленского государственного университета: ежеквартальный журнал. Смоленск, 2013. № 2 (22). С. 314-323.
6. Шкловский В. Б. О теории прозы. М.: Круж, 1925. 267 с.

#### THE PLACE OF REPEATED LEXICAL COMBINATIONS IN THE COMPOSITION OF A POETICAL BOOK

Matanenkova Tat'yana Aleksandrovna, Ph. D. in Philology  
Smolensk Orthodox Theological Seminary  
mata-tatyana@yandex.ru

The poetical book by Tatiana Bek –“Saga with Blots” served as a material for the research. The article represents the experience of applying the original software package –“Hypertext Search of Satellite Words in Literary Text” which enables to identify the repeated lexical combinations in the creative work of a certain author. On the basis of obtained data the author investigates the semantics of the repeated lexical combinations and their place in the composition of a poetical book.

*Key words and phrases:* lexical combinations; satellite words; poetical book; composition; Tatiana Bek; software package –“Hypertext Search of Satellite Words in Literary Text”.